

# "INTEGRATED RESEARCH AND PRACTICAL STRATEGIES IN TEACHING AND LEARNING BASQUE"



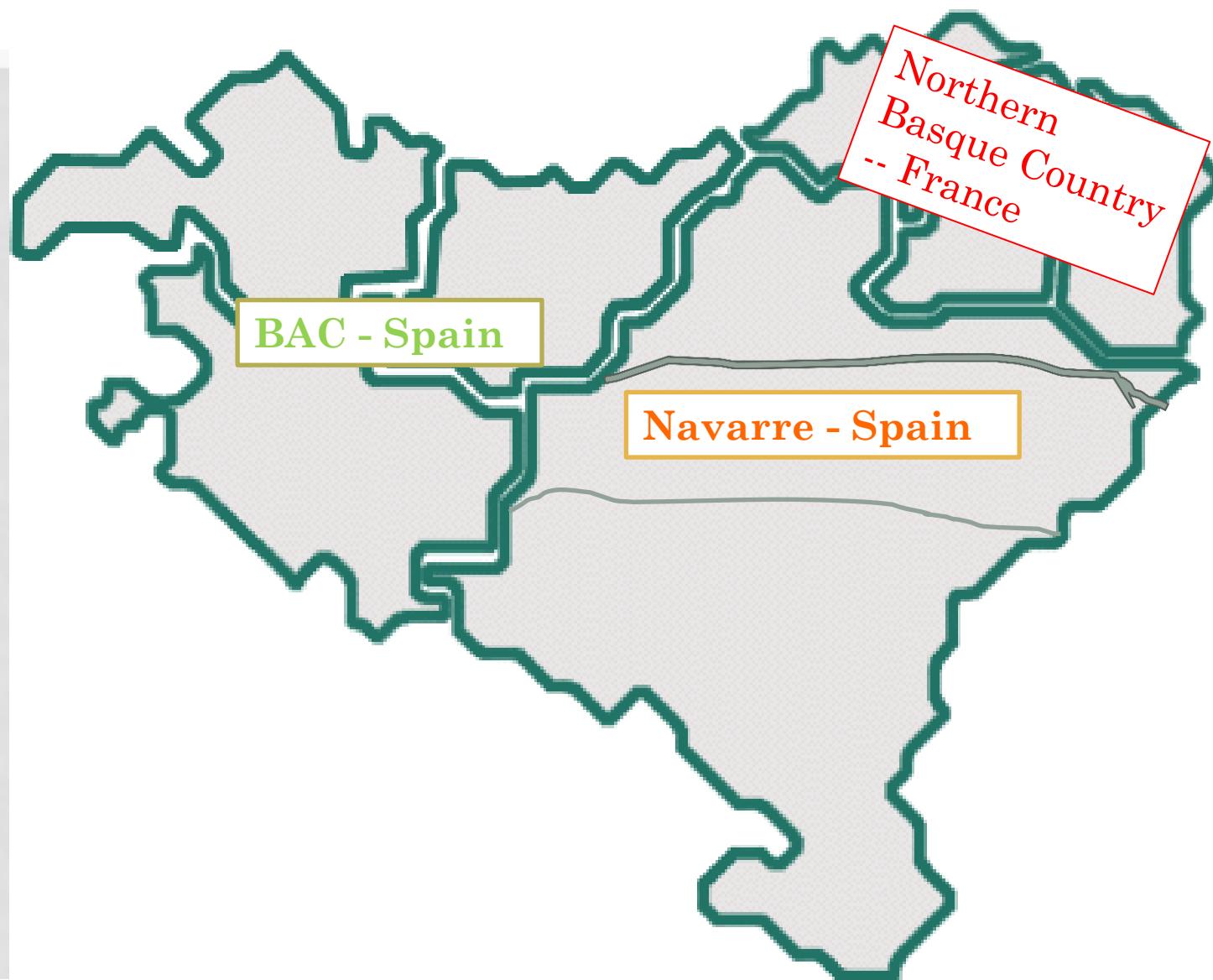
**BEÑAT GARAIO**

**[benyat@garaio.eus](mailto:benyat@garaio.eus)**

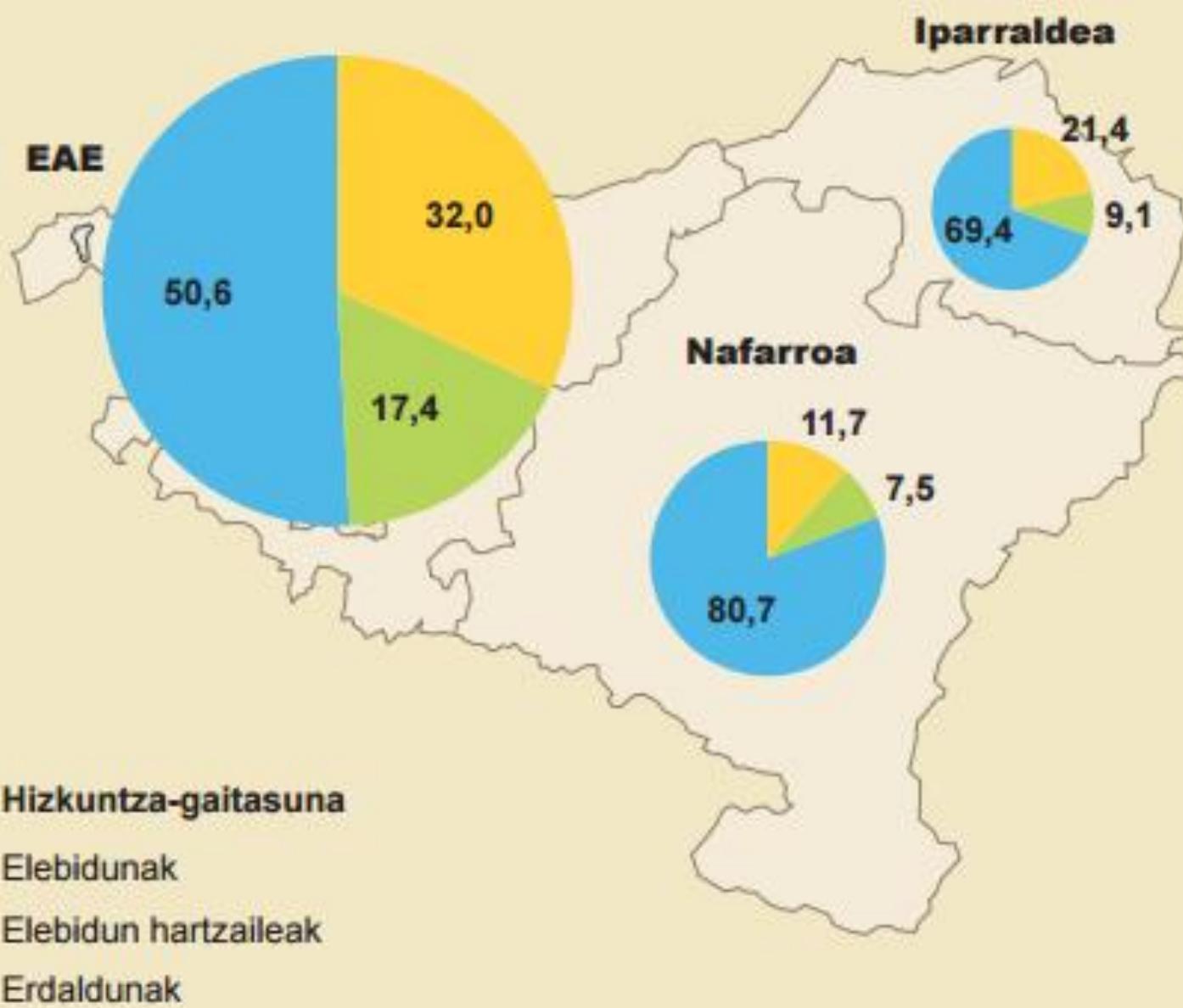
# OUTLINE

- Brief introduction to the Basque Country
  - Kindergarten → High School
  - University + Vocational training
  - Adult learning
- Some hopes and fears
- Discussion

# THE BASQUE COUNTRY. EUSKAL HERRIA?



2. irudia. Hizkuntza-gaitasuna lurrealdearen arabera. Euskal Herria, 2011 (%)

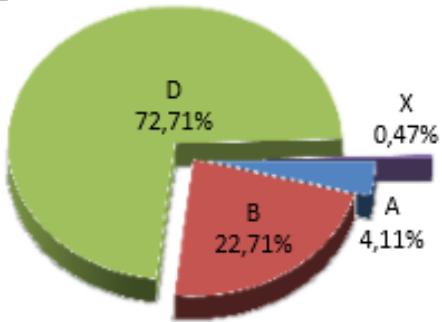


# WE ARE SO POLITE...

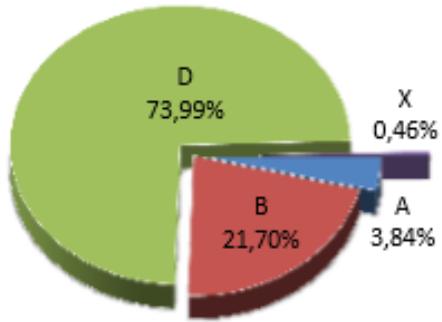
- ...that we pass laws that harm our chances for revitalization
- Enrolment options in the Basque Country
  - PAI / English: immersion in English
  - X/G eredua: 0% Basque
  - A eredua: Basque as a subject
  - B eredua: 50/50
  - D eredua: Basque immersion school
  - «Trilingual» (sometime soon)

# 1.KINDERGARTEN BAC (X, A, B, D AND SOON TRI)

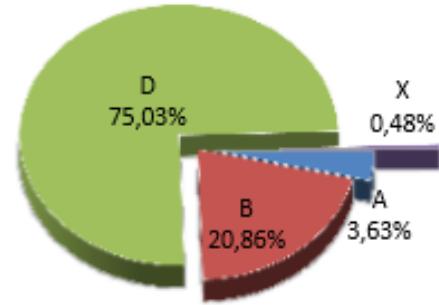
10/11



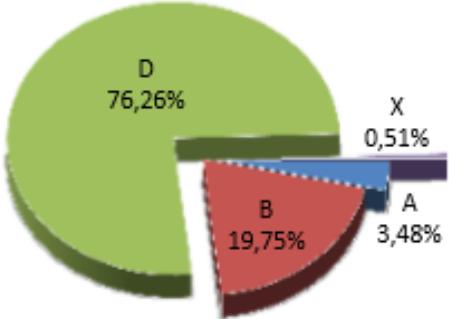
11/12



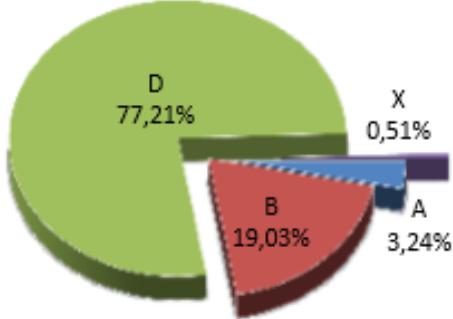
12/13



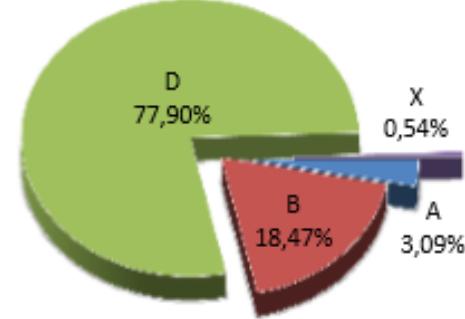
13/14



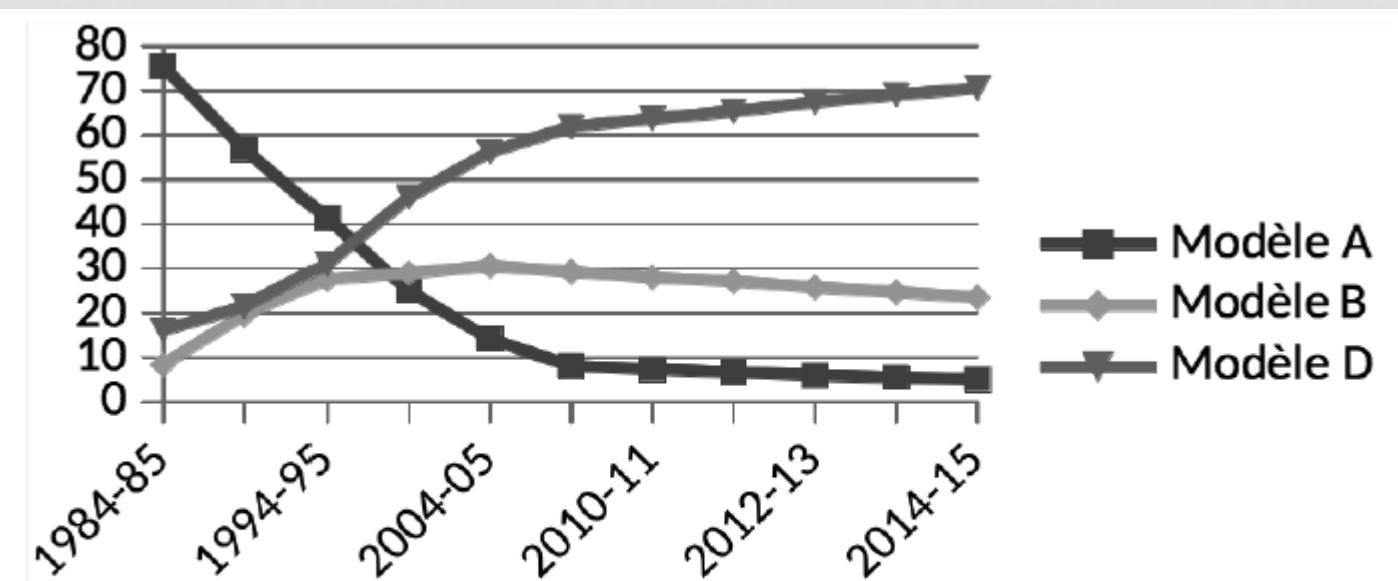
14/15



15/16



# 1. PRIMARY SCHOOL **BAC** (X, A, B, D AND SOON TRI)



**Figure 1:** choix des modèles linguistiques en primaire dans la CAPV (Source: Gouvernement Basque, 2014).

# 1. KINDERGARTEN AND PRIMARY SCHOOL IN NAVARRE (G, A, B, D AND PAI)

EREDUEN DISTRIBUZIOA UNIBERTSITATE AURREKO HEZKUNTZAN. 2005/06

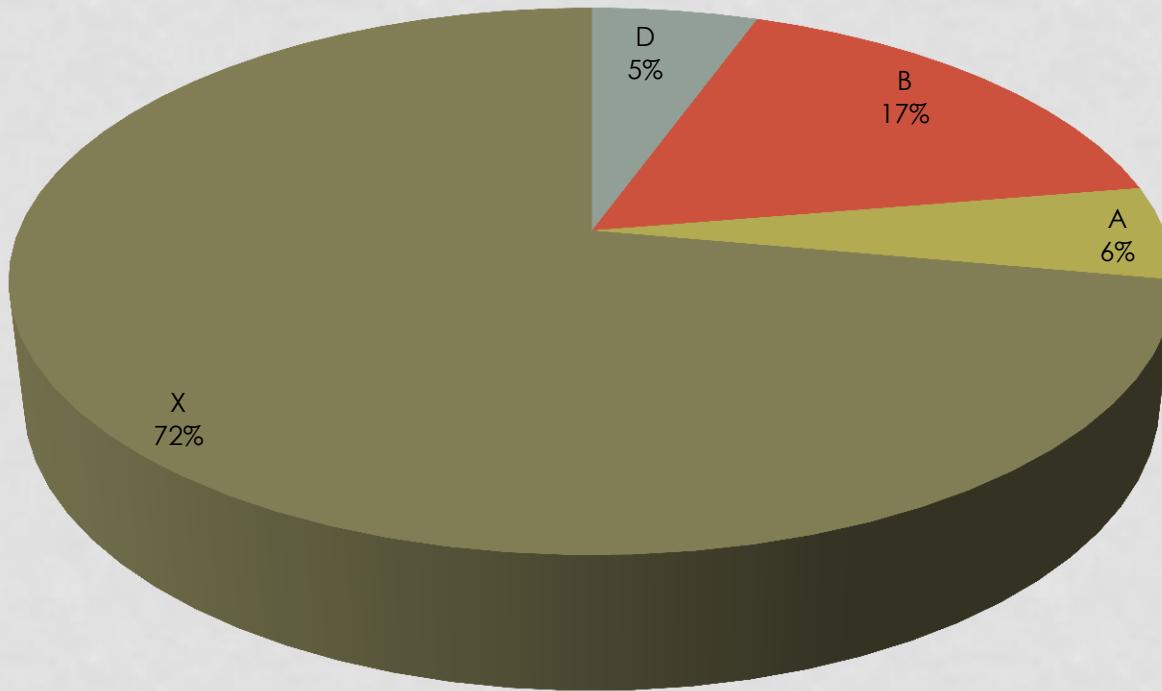
	HH eta LH	DBH	Batxilergoa
D eredu	26,05	20,26	20,93
B eredu	0,12	0	0
A eredu	27,68	12,11	4,69
G eredu	45,53	67,62	74,36
I eredu *	0,6	0	0

\* Ingelerazko eredu.

(Zabaleta, 2006:172)

# 1. PRIMARY SCHOOL IN NORTHERN BASQUE COUNTRY (X, A, B AND D)

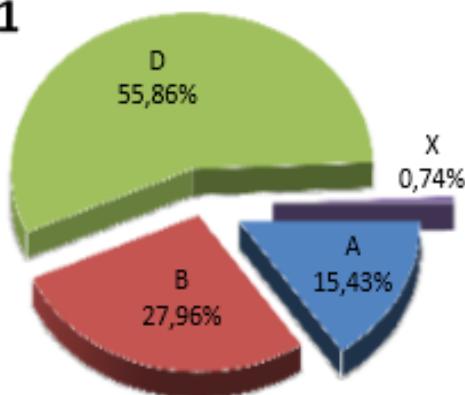
**Primary Education in Iparralde (Total: 26.407 pupils)**



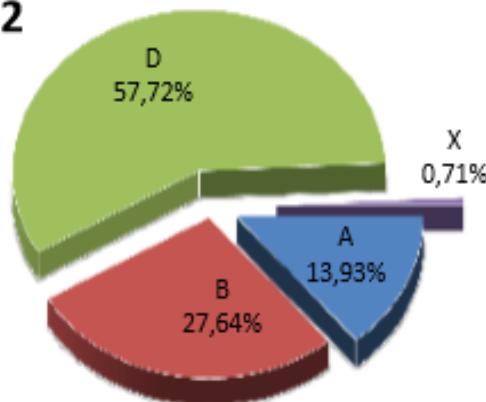
(Baxok et al. 2003)

# 1. HIGH SCHOOL BAC (X, A, B, D AND SOON TRI)

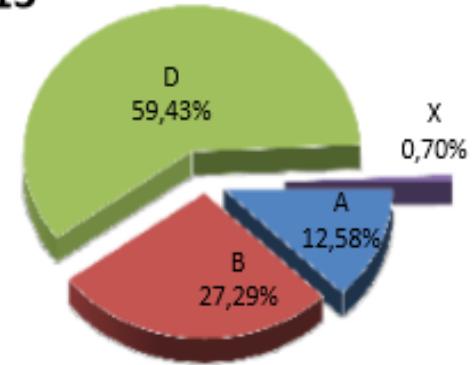
10/11



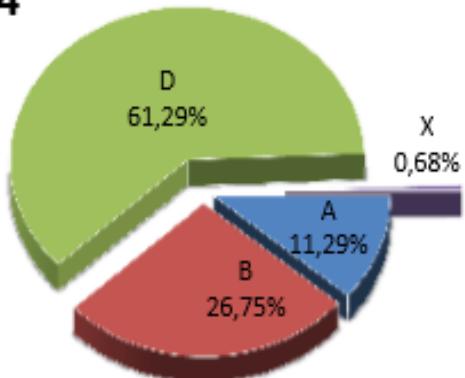
11/12



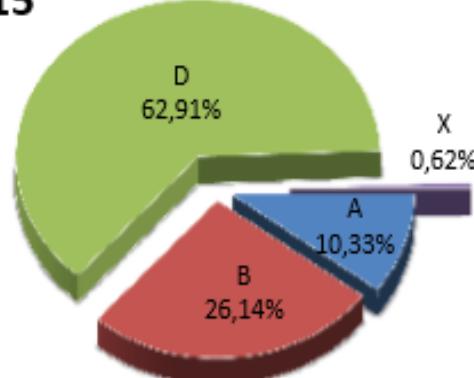
12/13



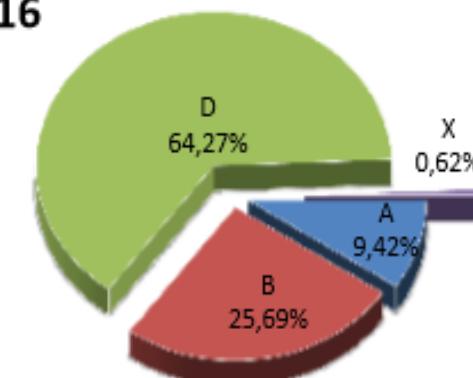
13/14



14/15

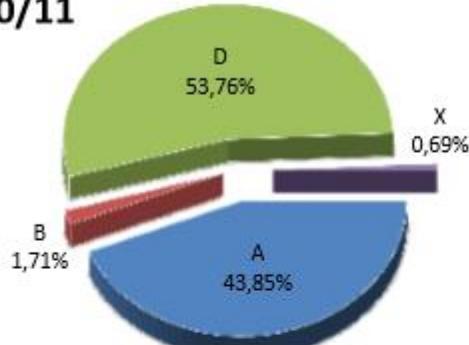


15/16

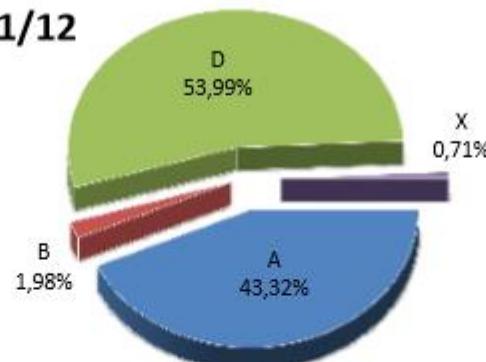


# 1. BATXILERGOA IN BAC (X, A, B AND D)

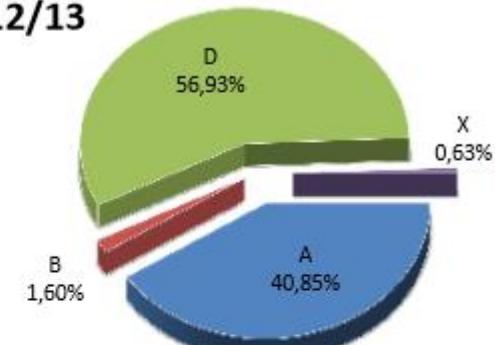
10/11



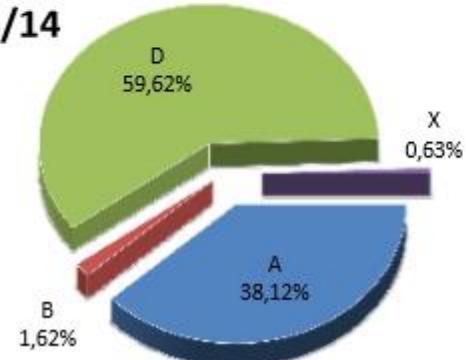
11/12



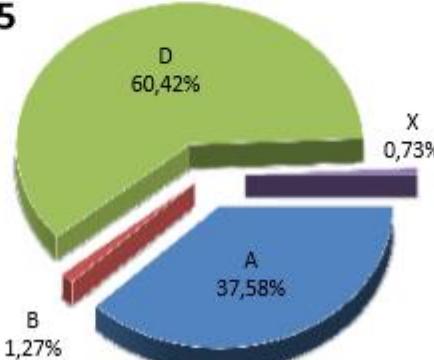
12/13



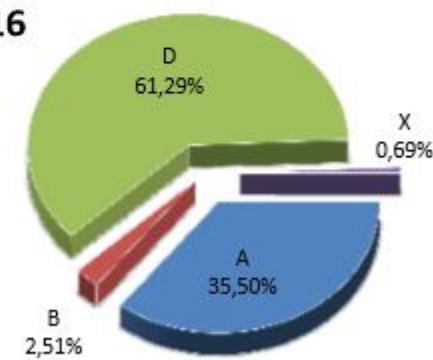
13/14



14/15



15/16



# 1. HIGH SCHOOL IN NAVARRE (G, A AND D)

## EREDUEN DISTRIBUZIOA UNIBERTSITATE AURREKO HEZKUNTZAN. 2005/06

	HH eta LH	DBH	Batxilergoa
D eredu	26,05	20,26	20,93
B eredu	0,12	0	0
A eredu	27,68	12,11	4,69
G eredu	45,53	67,62	74,36
I eredu *	0,6	0	0

\* Ingelerazko eredu.

- Iparralde: 600 pupils in total learning in Basque (Baxok et al., 2003)

# 1. CHALLENGES



A

B



# 1. MORE CHALLENGES

## 2.1.7.- HITZ EGITEKOERRAZTASUN ERLATIBOA

LMH4 - Gaitasun erlatiboa



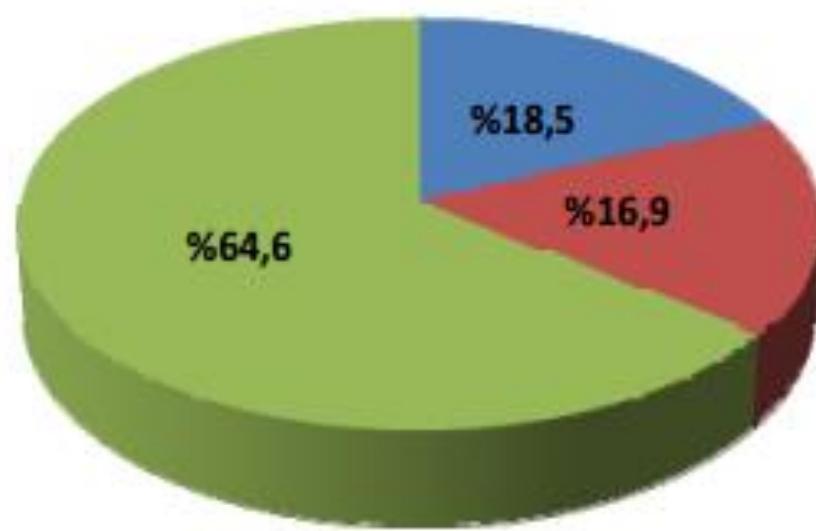
■ Euskaraz errazago

■ Bietan berdin (euskaraz eta gaztelaniaz)

■ Gaztelaniaz errazago

5. grafikoa

DBH2 - Gaitasun erlatiboa



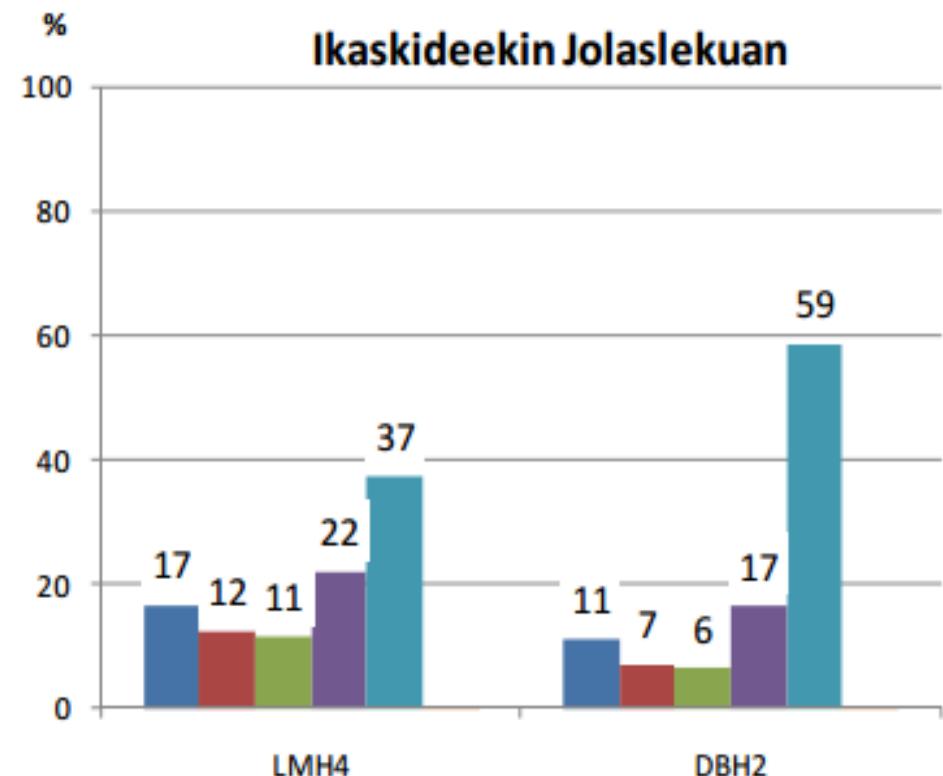
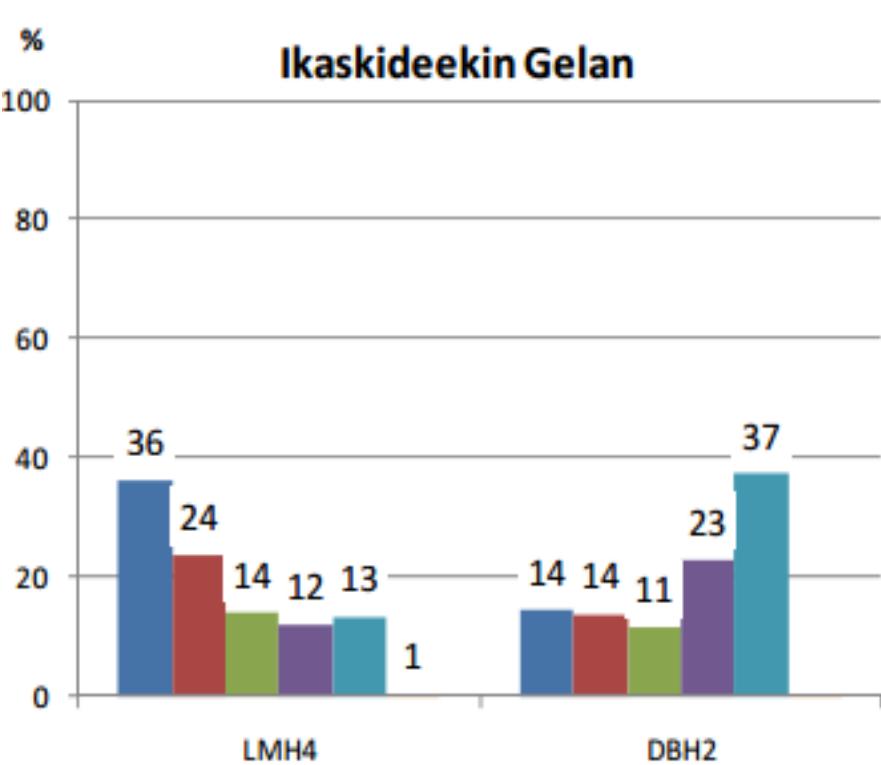
■ Euskaraz errazago

■ Bietan berdin (euskaraz eta gaztelaniaz)

■ Gaztelaniaz errazago

6. grafikoa

# 1. AND MORE CHALLENGES



- Beti euskaraz
- Bietan berdin
- Beti gaztelaniaz

- Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago
- Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago
- Beste hizkuntza batean

- Beti euskaraz
- Bietan berdin
- Beti gaztelaniaz

- Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago
- Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago
- Beste hizkuntza batean

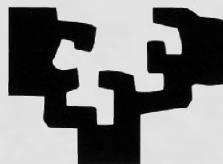
# 1. AND THE EPIC FAIL

- 32% of D students would not pass a B2 exam in Basque after they complete their studies!!!
    - 67,4% in B
    - 100% in A (raising monolinguals?)
- (Erriondo et al. 2005)



# 2. UNIVERSITY

eman ta zabal zazu



Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitatea  
The University of the Basque Country



Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea



## 2. UNIVERSITY (PHDS IN BASQUE)

eman ta zabal zazu

6,80%



Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitatea  
The University of the Basque Country



Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea

6,06%



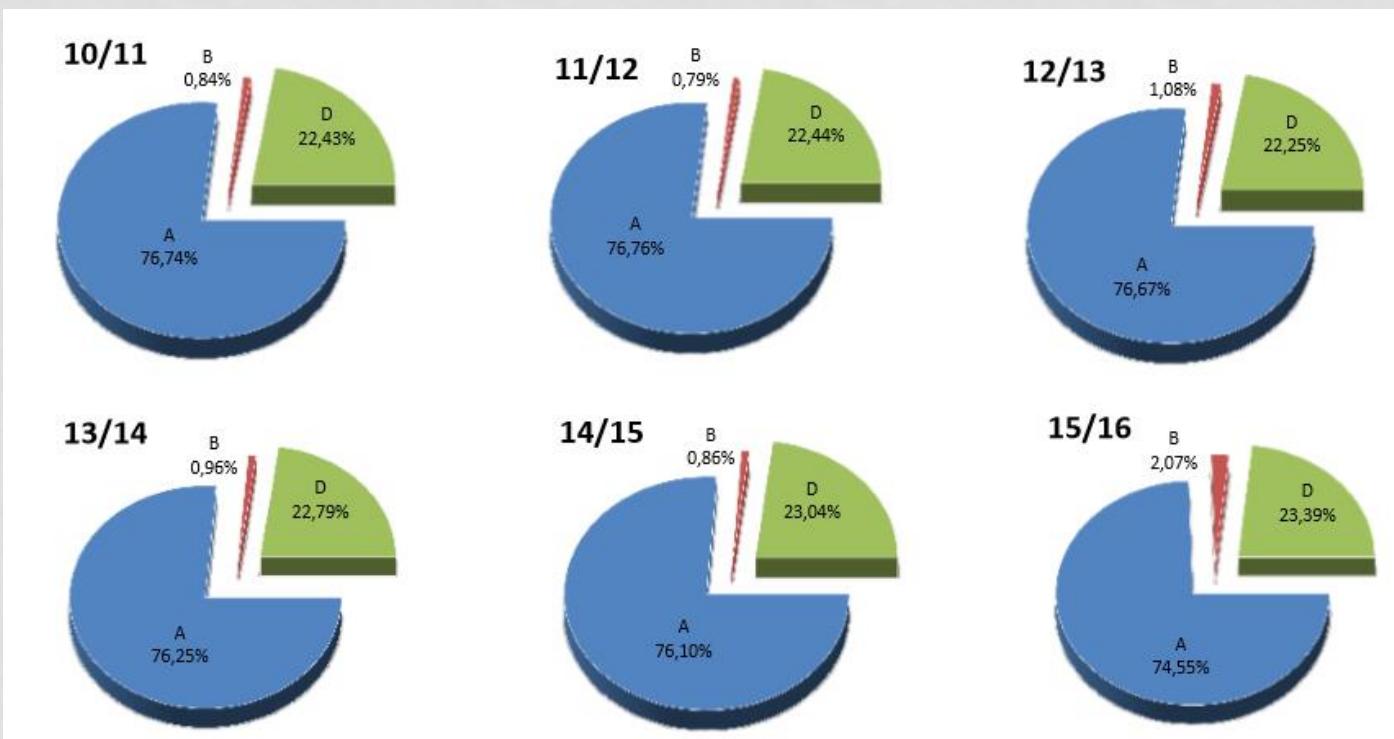
0%



Universidad  
Pública de Navarra  
Nafarroako  
Unibertsitate Publikoa

## 2. VOCATIONAL TRAINING

- Data from **BAC**



Basque Government, 2014

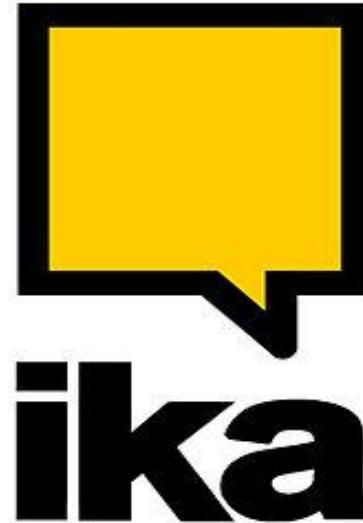


## 2. CHALLENGES



# 3. ADULT LEARNING

HADE



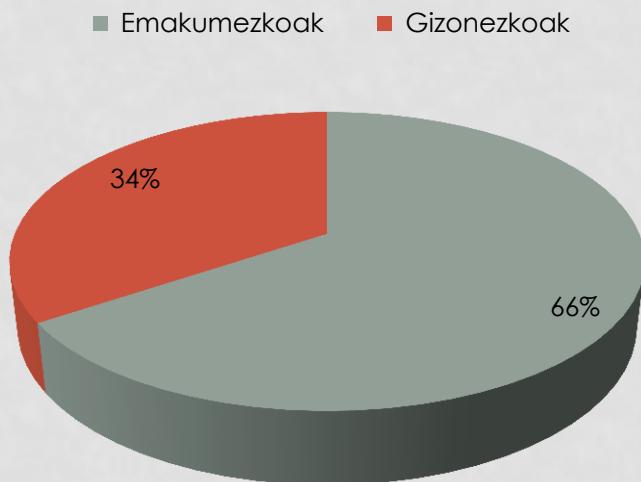
aek

Garena ikasteko  
para entendernos  
pour se comprendre

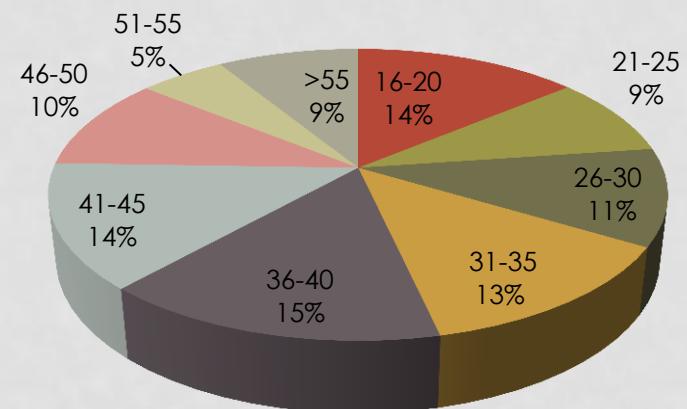


# 3. ADULT LEARNING

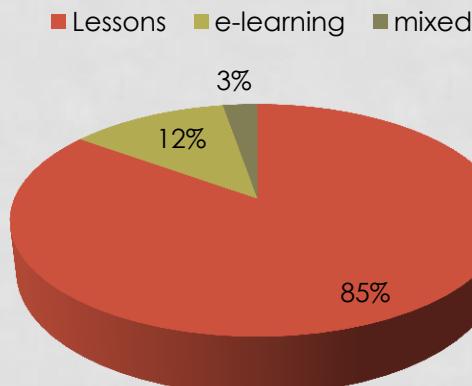
33.502 ikasle



Adina



Adult learning



# 3. CHALLENGES



# SOME HOPES AND FEARS



EUSKO LEGEBILTZARRA  
**hauteskundeak**  
elecciones  
PARLAMENTO VASCO



# DISCUSSION

- The end of a lifelong love?
  - New approaches and domains
  - Models/options need to be changed
- Language use is key – and we do not use it
- Two issues regarding attitudes
  - Covert negative attitudes are visible again
    - Money, language conflict
    - «Basque is revitalized»

# REFERENCES

- Basque Government (2015). V. Inuesta Soziolinguistikoa, Gasteiz: Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzua. Helbidea:  
[http://www.euskara.euskadi.eus/contenidos/informacion/argitalpenak/eu\\_6092/adjuntos/V.%20Inesta.pdf](http://www.euskara.euskadi.eus/contenidos/informacion/argitalpenak/eu_6092/adjuntos/V.%20Inesta.pdf)
- Basque Government (2014), Gasteiz: Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzua. Helbidea:  
<http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/hezkuntza-estatistika/-/inform>
- Baxok, E. et al. (2003) «Euskal irakaskuntza Ipar Euskal Herrian» in BAT Soziolinguistika Aldizkaria. Helbidea: <http://www.soziolinguistika.eus/node/1305>
- Erriondo, L. et al. (2005). “Hizkuntza ereduen porrota frogatu da”, in *HikHasi*, 99. Zenbakia, Helbidea: <http://www.hikhasi.eus/artikulua/1012>
- Sotés, P. (2010), “Euskararen presentzia publikoa Nafarroako Unibertsitate Publikoan” in BAT Soziolinguistika Aldizkaria, 75. Zenbakia, 23-37 orr. Helbidea:  
<http://www.soziolinguistika.eus/files/Euskararen%20presentzia%20Nafarroako%20Unibertsitate%20Publikoan.%20Pablo%20Sot%C3%A9s.pdf>
- Soziolinguistika Klusterra, (2012), ARRUE proiektua: Ebaluazio Diagnostikoa 2011: ikasleen hizkuntza erabileraren datuak, Andoain: Soziolinguistika Klusterra. Helbidea:  
[http://www.soziolinguistika.eus/files/ED2011\\_Emaitz\\_nagusien\\_txostena.pdf](http://www.soziolinguistika.eus/files/ED2011_Emaitz_nagusien_txostena.pdf)
- Topagunea, (2014), “500 mintzalagun baino gehiago daude Euskal Herrian, Helbidea:  
<http://topagunea.eus/2014/02/5-500-mintzalagun-baino-hehiago-daude-euskal-herrian/>
- Zabaleta, P. (2006). “[Nafarroa: Unibertsitate aurreko hezkuntzan dauden hizkuntza ereduen balorazioa eta proposamenak](#)” in BAT Soziolinguistika Aldizkaria, 60. Zenbakia, 163-178 orr. Helbidea: <http://www.soziolinguistika.eus/files/Pakita%20Zabaleta.pdf>

# GOT BECOŁT DIH! ESKERRIK ASKO!

With many thanks to Ibon Manterola, Leire Diaz de Gereñu and Milagros Ganuza

